

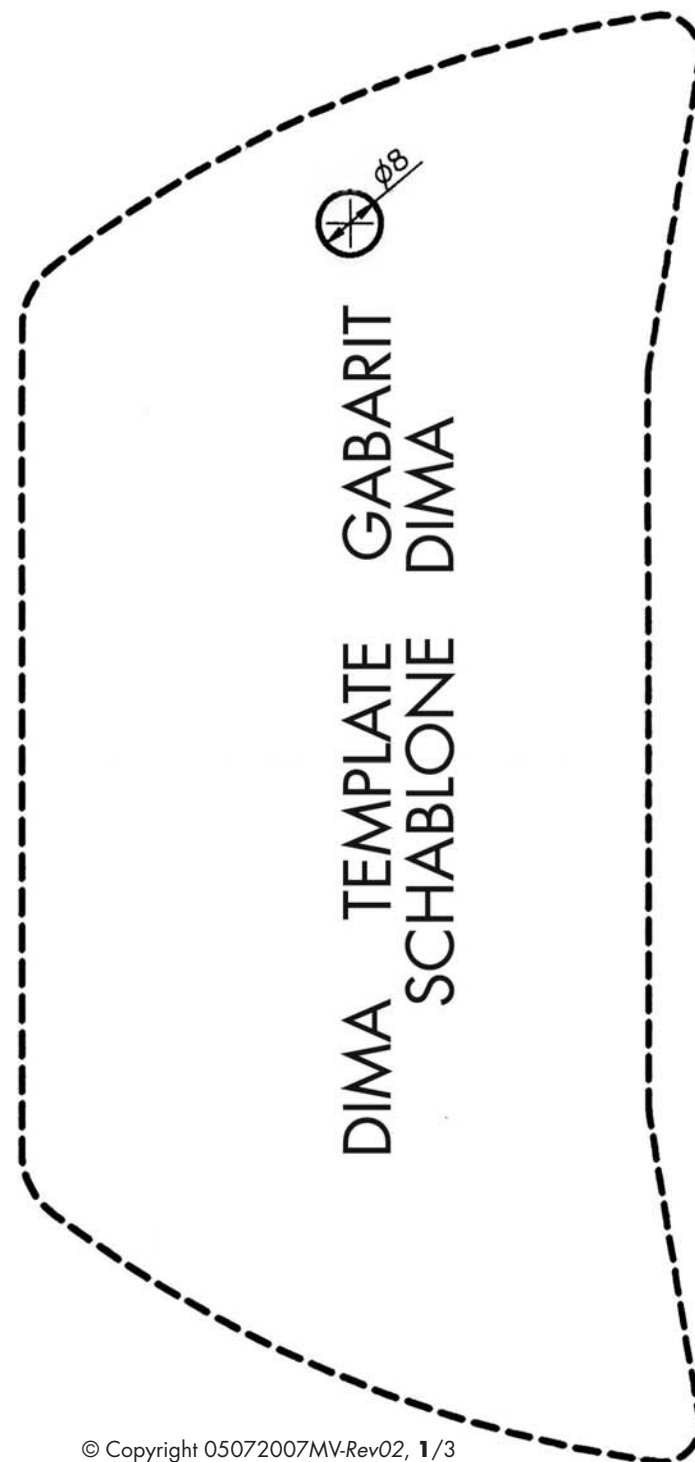


art. V 101

**KIT LUCI STOP PER K46**

STOP LIGHTS KIT FOR K46  
KIT FEU POUR K46  
BREMSLICHT-KIT FÜR K46  
KIT LUZ POR K46

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANLEITUNG - ISTRUCCIONES DE MONTAJE



DIMA TEMPLATE GABARIT  
SCHABLONE DIMA



art. **V 101**

**KIT LUCI STOP PER K46**

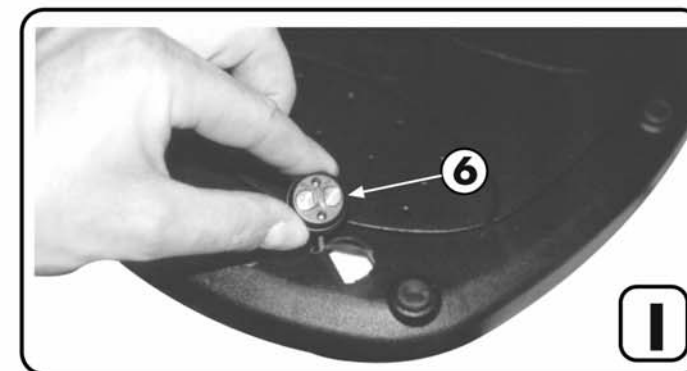
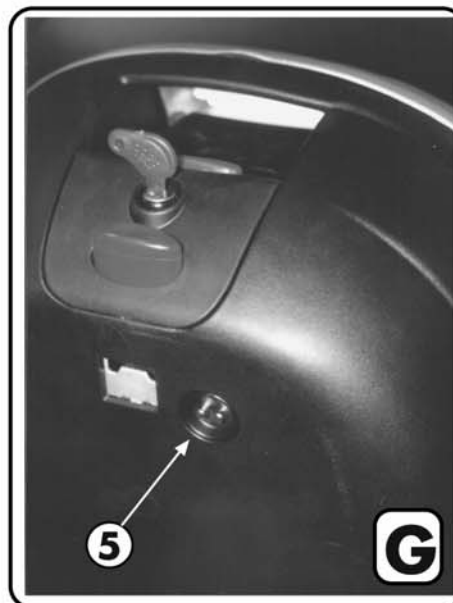
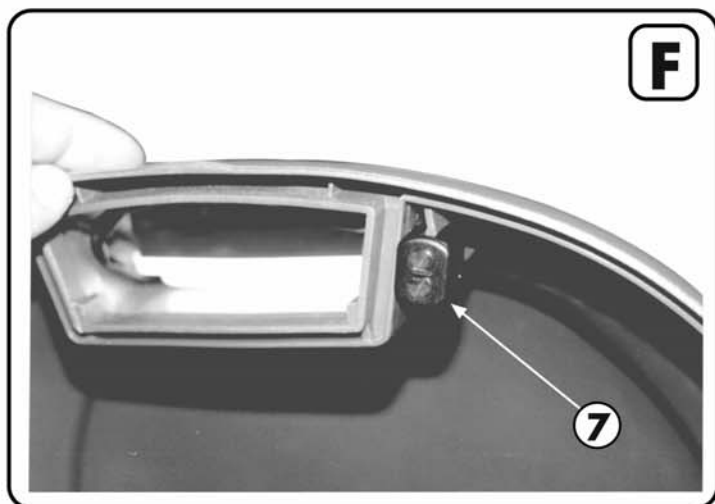
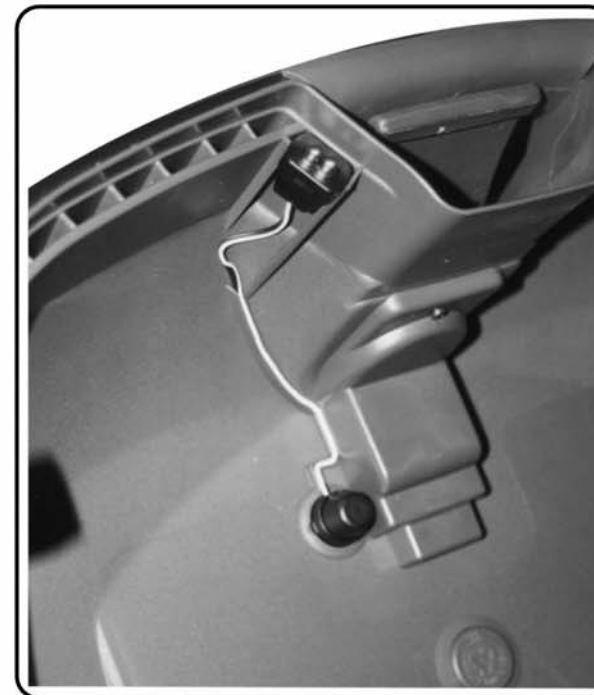
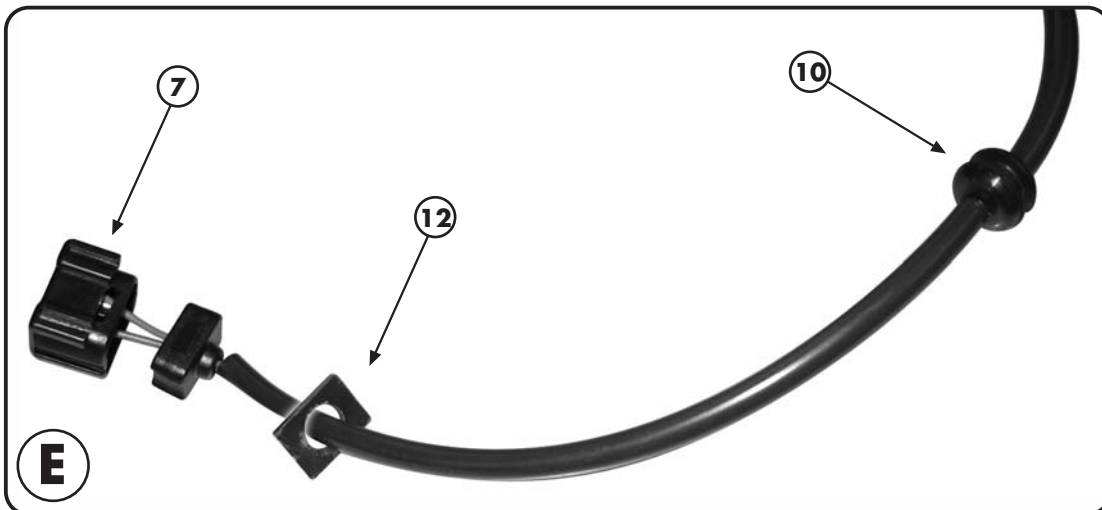
STOP LIGHTS KIT FOR K46

KIT FEU POUR K46

BREMSLICHT-KIT FÜR K46

KIT LUZ POR K46

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANLEITUNG - ISTRUCCIONES DE MONTAJE





# art. V 101

## KIT LUCI STOP PER K46

STOP LIGHTS KIT FOR K46  
KIT FEU POUR K46  
BREMSLICHT-KIT FÜR K46  
KIT LUZ PDR K46

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### PROCEDURA:

1. RIMUOVERE LA PARTE PREMARCATO SUL FONDO, SEDE PER I CONTATTI, UTILIZZANDO UNA CHIAVE A TUBO ED UN MARTELLO. SMONTARE IL CATADIOTRO E SEPARARE IL PORTA PARABOLA BIANCO.  
2. INSERIRE LA GUARNIZIONE NELLA SEDE. (foto A)  
3. AVVITARE IL CIRCUITO CON LE LAMPADE AL PORTA-PARABOLA BIANCO UTILIZZANDO LA VITE N°9. (foto B)  
4. ACCOPPIARE LA PARABOLA CROMATA E FISSARE IL TUTTO AL CATADIOTRO (foto C e C1)  
5. PRATICARE UN FORO DA Ø8mm NEL PUNTO INDICATO SULLA DIMA ALLEGATA E FAR PASSARE IL CAVO SISTEMANDO IL GOMMINO. (foto D)  
6. COLLEGARE LE ESTREMITA' DEL FILO INSERITO AL PORTACONTATTI DEL COPERCHIO (foto E) (QUELLI NON AMMORTIZZATI) E POSIZIONARLO NELL'APPOSITA SEDE (foto F).  
7. RIAVVITARE IL CATADIOTRO COMPLETO.  
8. POSIZIONARE IL GRUPPO CONTATTO INFERIORE (foto G) E SISTEMARE IL FERMACAVO ADESIVO (foto H).  
9. RIMUOVERE IL TAPPO DALLA SEDE DELLA PIASTRA. INSERIRE IL GRUPPO CONTATTO E CONNETTERE I DUE FILI ALLA LUCE STOP DELLA MOTO. (foto I)

### PROCEDURE:

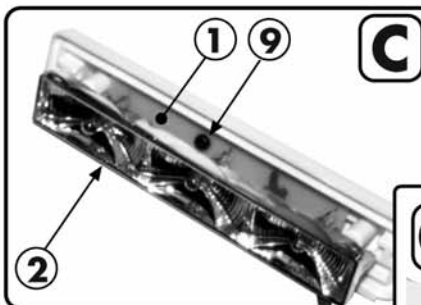
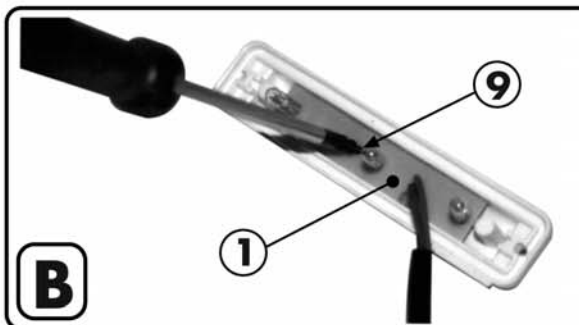
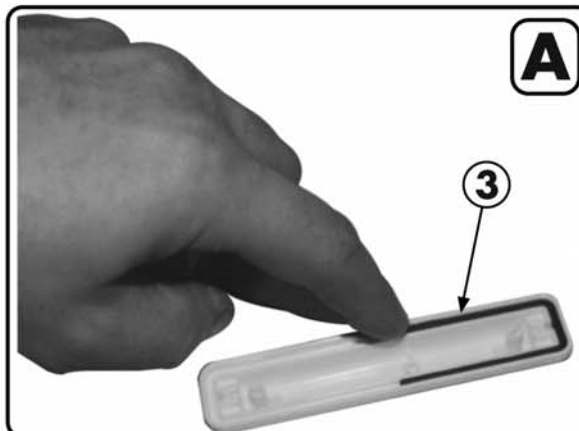
1. REMOVE THE PRE-MARKED PART WHERE THE CONTACTS HAVE TO BE PLACED, USING A SUITABLE SPANNER AND A HAMMER. DISASSEMBLE THE REFLECTOR AND SEPARATE THE WHITE REFLECTOR BACKING.  
2. PLACE THE SEAL IN ITS SEAT. (pict. A)  
3. USING THE SCREW N°9 ASSEMBLE THE LIGHT CIRCUIT WITH THE WHITE REFLECTOR BACKING (pict. B). COMBINE BOTH WITH THE CHROMED REFLECTOR PLATE AND FIT THEM TO THE REFLECTOR. (pict. C and C1)  
4. MAKE A HOLE OF Ø8mm IN THE MARKED PLACE ON THE TEMPLATE AND LAY THE WIRE FITTING THE RUBBER FAIRLEADER. (pict. D)  
5. CONNECT THE ENDS OF THE WIRE PLACED IN THE CONTACTS SEAT OF THE TOP (pict. E) (THE ONE NOT DAMPED) AND PLACE IT IN THE SUITABLE SEAT OF THE TOP. (pict. F)  
6. RE-FIT THE COMPLETE REFLECTOR.  
7. PLACE THE LOWER CONTACT UNIT (pict. G) AND FIT THE ADHESIVE WIRE PROFILE. (pict. H)  
8. REMOVE THE CAP FROM THE PLATE SEAT. PLACE THE CONTACTS UNIT AND CONNECT THE TWO WIRES TO THE STOP LIGHT OF THE BIKE. (pict. I)

### PROCEDURE:

1. ENLEVER LA PARTIE PRE-MARQUE' DU FOND, SIEGE POUR LES CONTACTS EN UTILISANT UNE CLEF A TUBE ET UN MARTEAU. DEMONTER LE REFLECTEUR ET SEPARER LE PORTE PARABOLE BLANC.  
2. INSERER LE JOINT DANS SA SIEGE. (photo A)  
3. ACCOPLER LE CIRCUIT AVEC LES AMPOULES ET LE PORTE-PARABOLE BLANC EN UTILISANT LA VIS N°9 (photo B). ASSEMBLER LA PARABOLE CHROMEE, DONC FIXER TOUT AU REFLECTEUR (photo C et C1)  
4. PRATIQUER UN TROU AVEC UNE MÈCHE Ø8mm DANS LE POINT INDIQUE' SUR LE GABARIT (photo D) ET FAIRE PASSER LE FIL EN POSITIONNANT LE PASSEFIL EN CAOUTCHOUC.  
5. CONNECTER LES EXTREMITÉ DU FIL INSERE', AU PORTE-CONTACTS DU COUVERCLE (photo E) (CEUX PAS AMMORTISSAITS) ET LE POSITIONNER DANS SA SIEGE. (photo F)  
6. REMONTER LE REFLECTEUR COMPLET.  
7. INSERER LE GROUP DES CONTACTS INFERIEUR (photo G) ET PLACER LE FERME FIL ADHESIF. (photo H)  
8. ENLEVER LA PARTIE PREMARQUE SIEGE DE CONTACTS SUR LA PLATINE. INSERER LE GROUP CONTACT E CONNECTER LES DEUX FILS AU FEU STOP DE LA MOTO. (photo I)

### VORGANG:

1. DAS VORGEPRAGTE STÜCK AUF DEM UNTERTEIL DURCHSCHLAGEN. DAZU BENUTZEN SIE EINE STECKSCHLUSSEL UND EINEN HAMMER. MONTIEREN SIE DEN REFLEKTOR AB UND TRENNEN SIE DEN WEIßEN REFLEKTOR-HALTER. SETZEN SIE DIE DICHTUNG IN DIE DAZU BESTIMMTE STELLE (BILD A). MIT SCHRAUBE NR.9 SCHRAUBEN SIE DEN STROMKREIS MIT DEN LAMPEN AN DEN WEIßEN REFLEKTOR-HALTER (BILD B) AN. VERBINDEN SIE DEN VERCHROMTEN REFLEKTOR UND SETZEN SIE DEN GANZEN REFLEKTOR FEST (BILD C und C1). BOHREN SIE EIN LOCH Ø8mm IN DEN ANGEZEICHNETEN PUNKT, AUF DER SCHLABONE. DANN FÜHREN SIE DAS KABEL IN DAS LOCH EINE UND POSITIONIEREN SIE DEN GUMMIKABELHALTER (BILD D). VERBINDEN SIE DIE ENDEN DES DRAHTES IN DIE KONTAKTHALTERUNG (BILD E) (DIE NICHT ISOLIERTEN KONTAKTE) UND STECKEN SIE DIESE IN DIE DAZU VOGESEHENE STELLE (BILD F). SCHRAUBEN SIE DEN GANZEN REFLEKTOR AB. POSITIONIEREN SIE DEN SCHLEIFKONTAKT (UNTERTEIL) (BILD G) UND KLEBEKABELHALTER (BILD H). DER DECKEL AN DER TRAGERPLATTE ENTFERNEN. SETZEN SIE DAS SCHLEIFKONTAKT GEGENSTÜCKE EIN UND VERBINDEN SIE DIE ZWIE KABEL MIT DEM BREMSLICHT DES MOTORRADS (BILD I).



N°	DESCRIZIONE DESCRIPTION - DESCRIPTION BESCHREIBUNG - PARTICULARES	Q.TY
1	CIRCUITO CON LAMPAD E CAVO CIRCUIT WITH BULBS AND CABLE CIRCUIT AVEC AMPOULES ET FIL STROMKREIS MIT LAMPEN UND KABEL CIRCUITO CON BOMBILLAS Y CABLE	1
2	PARABOLA CROMATA SILVER REFLECTOR PARABOLE CHROME VERCHROMTER REFLEKTOR PARABOLA CROMADA	1
3	GUARNIZIONE CLOSING LINING CAOUTCHOUC DICHTUNG GUARNICION	1
4		
5	CONTATTI PARTE FONDO CONTACTS FOR BOTTOM SHELL CONTACTS CONNEXION FOND SCHLEIFKONTAKT FÜR KOFFER-UNTERTEIL CONTACTOS FUNDO	1
6	CONTATTI PIASTRA PLATE CONTACTS CONTACTS PLATINE SCHLEIFKONTAKT FÜR TRAGERPLATTE CONTACTOS PLETINA	1
7	PORTACONTATTI COPERCHIO TOP-SHELL CONTACTS PORTE-CONTACTS COUVERCLE SCHLEIFKONTAKT FÜR KOFFERDECKEL CONTENIDOR CONTACTOS TAPA	1
8	COPERCHIO CONTATTI PIASTRA PLATE CONTACTS CAP BOUCHON CONTACTS PLATINE DECKEL KONTAKTEPLATTE TAPA CONTACTOS PLETINA	1
9	VITE TCTC M2,2 X 6,5 SCREW M2,2 X 6,5 VIS M2,2 X 6,5 SCHRAUBE M2,2 X 6,5 TORNILLO M2,2 X 6,5	1
10	PASSACAVO IN GOMMA FAIRLEADER CHAUMARD GUMMI KABELHALTER MIT DICHTLIPPE GOMA AGARRA-CABLE	1

**ATTENZIONE**  
PER L'UTILIZZO DI QUESTO PARTICOLARE LEGGERE  
ATTENTAMENTE L'ISTRUZIONE ALLEGATA

**ATTENTION**  
FOR THE USE OF THIS PART CAREFULLY READ THE  
ATTACHED USERS INSTRUCTION

**ATTENTION**  
POUR L'UTILIZATION DE CETTE PIECE, LIRE  
ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS JOINTES

**ACHTUNG**  
BEI DER VERWENDUNG DES KABELVERBINDERS  
FOLGEN SIE DER BEIGELEGTEN BAVANLEITUNG

**ATENCIÓN**  
PARA EL USO DE ESTA PIEZA LEER ATENTAMENTE  
LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE ADJUNTAS



### MONTAJE:

1. QUITAR CON UN GOLPE EL REDONDO MARCADO EN LA FUNDA, DONDE IRAS A PONER LOS CONTACTOS. DESMONTAR EL CATADIOTRO Y SEPARAR LA PARABOLA BLANCA DE PLASTICO. POSICIONAR LA JUNTA EN SU LUGAR (FOTO A)  
2. ENVIDAR EL CIRCUITO CON LAS BOMBILLAS AL CONTENIDOR BLANCO UTILISANDO EL TORNILLO N°9. (FOTO B). JUNTAR LA PARABOLA DE CROMO Y FIXAR TODO AL CATADIOTRO (FOTO C y C1). ACHER UN AGUJERO DE Ø8 mm EN EL PUNTO INDICADO EN LA DIMA, PASAR EL CABLE POR LA GOMA Y POSICIONARLO EN EL AGUJERO HECHO (FOTO D). CONECTAR LAS ESTREMITADES DEL CABLE COMO INDICADO EN LA FOTO E, Y POSICIONAR LOS CONTACTOS EN SU LUGAR EN LA TAPA (FOTO F). RENVIDAR EL CATADIOTRO COMPLETO. POSICIONAR EL CONTACTO DE LA PARTE BAJA (FOTO G) PLAZANDO LOS BLOQUEA-CABLES ADHESIVO (FOTO H). QUITAR EL OTRO REDONDO MARCADO EN LA PLETINA COMO HECHO EN LA MALETA. PLAZAR EL CONTACTO EN EL AGUJERO (FOTO I) Y CONECTAR LOS CABLES A LA LUZ DE LA MOTO.



# ISTRUZIONI D'USO DERIVATORE DI TENSIONE

## MOUNTING INSTRUCTIONS WIRING CLAMP

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA COSSE DE DERIVATION ELECTRIQUE

## ANBALIANLEITUNG VOM KABELSCHNELLVERBINDER

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL DERIVADOR DE TENSION

**LINGUETTA DI PLASTICA**  
PLASTIC LOCKING COVER  
LANGUETTE PLASTIQUE DE VERROUILLAGE  
VERSCHLUSSKLAPPE  
LENGUETA DE PLASTICO

**LAMA DA SCHIACCIARE CON LA PINZA**  
BLOCK CLAMP BLADE FOR USE WITH PLIERS  
GUILLOTINE EN ACIER  
KABELVERBINDUNGSBLECH  
CHAPA PARA APRETAR CON LOS ALICATES

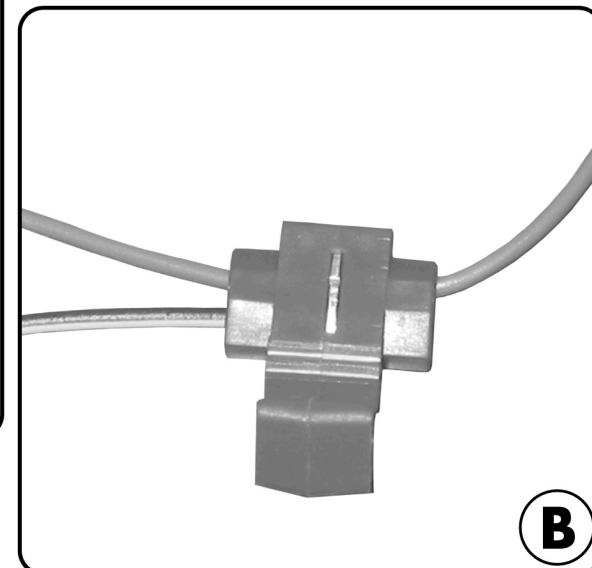
**FORO CIECO PER DERIVAZIONE**  
BLANKED HOLE IN CLAMP FOR TOP CASE WIRE  
TROU BORGNE POUR LE FIL DU TOP CASE  
BLINDES LOCH FÜR DAS ZU VERBINDENDE KABEL  
AGUJERO CIEGO PARA LA DERIVACION

**CAVO LAMPADINE STOP DEL BAULETTO**  
TOP CASE STOP LAMP WIRE  
FIL DU FEU DU TOP CASE  
KABEL VOM STOPLICHT DES KOFFERS  
CABLE DE LA LUZ DE STOP DEL BAUL

**FORO PASSANTE PER CAVO DA INTERCETTARE**  
BLOCK CHANNEL FOR MOTORCYCLE STOP LAMP WIRE  
TROU POUR LE PASSAGE DU FIL DE FEU STOP DE LA MOTO  
SCHLITZE IM BLECH FÜR DIE SCHNELLVERBINDUNG  
AGUJERO PASANTE PARA INTRODUCIR CABLE

**CAVO IMPIANTO ELETTRICO MOTOCICLO**  
MOTORCYCLE STOP LAMP WIRE  
FIL DU FEU STOP DE LA MOTO  
ELEKTRISCHE VERBINDUNG VOM MOTORRAD  
CABLE DE LA INSTALACION ELECTRICA DE LA MOTO

**A**



- 1**  
-INTERCETTARE I CAVI DELL'IMPIANTO ELETTRICO DEL MOTOCICLO UTILI PER IL COLLEGAMENTO DELLE LUCI STOP POSTE SUL BAULETTO GiVi;  
-LOCATE THE MOTORCYCLES STOP LAMP WIRES;  
-IDENTIFIEZ LES FILS DU FEU STOP DE LA MOTO;  
-SUCHEN SIE DAS STOPLICHTKABEL VOM MOTORRAD DAS ZUM ANSCHLUSS DES STOPLICHTS IM KOFFER BENÖTIGT WIRD;  
-LOCALIZAR EL CABLE DE LA INSTALACION ELECTRICA DE LA MOTO QUE SIRVE PARA LA CONEXION DE LA LUZ DE STOP POSTERIOR EN EL BAUL GIVI;

- 2**  
-POSIZIONARE SENZA TAGLIARE IL CAVO DEL "+" DELLO STOP DELL'IMPIANTO ELETTRICO DEL MOTOCICLO NEL FORO PASSANTE DEL DERIVATORE (FOTO A);  
-PLACE THE MOTORCYCLE STOP LAMP WIRE (+) IN CHANNEL (C) WITHOUT CLOSING THE CONNECTOR;  
-PLACEZ LE FIL (+) DU FEU STOP DE LA MOTO DANS LE TROU C SANS FERMER LA COSSE;  
-LEGEN SIE DAS STOPLICHTKABEL DES MOTORRADS IN DIE DURCHGEHENDE KABELVERBINDUNG DES KABELSCHNELLVERBINDERS (BILD A);  
-COLOCAR SIN CORTAR EL CABLE DE "+" DE STOP DE LA INSTALACION ELECTRICA DE LA MOTO EN EL AGUJERO PASANTE DEL DERIVADOR (FOTO A);

- 3**  
-POSIZIONARE IL CAVO DEL "+" DEL KIT LUCI DEL BAULETTO NEL FORO CIECO DEL DERIVATORE (FOTO A);  
-NOW PLACE THE "+" CABLE OF THE TOP CASE IN THE BLOCKED HOLE (E) OF THE CONNECTOR (PICTURE A);  
-PLACEZ LE FIL (+) DU TOP CASE DANS LE TROU BORGNE (E) DE LA COSSE (PHOTO A);  
-LEGEN SIE DAS STOPLICHTKABEL DES KOFFERS IN DAS BLINDE LOCH DES KABELSCHNELLVERBINDERS (BILD A);  
-COLOCAR EL CABLE DEL "+" DEL KIT DE LUZ DEL BAUL EN EL AGUJERO CIEGO DEL DERIVADOR (FOTO A);

- 4**  
-CON L'AUSILIO DI UNA PINZA SCHIACCIARE LA LAMA (INDICATA IN FOTO A) OTTENENDO IL RISULTATO ILLUSTRATO IN FOTO B;  
-PRESS THE BLADE (A) BY MEANS OF PLIERS (AS SHOWN IN PICTURE 1) OBTAINING THE RESULT SHOWN IN PICTURE B;  
-APPUYEZ SUR LA GUILLOTINE AVEC UNE PAIRE DE PINCES (VOIR PHOTO 1) AFIN D'OBTENIR LE RESULTAT DE LA PHOTO B;  
-DRÜCKEN SIE MIT EINER ZANGE DAS KLEIN BLECH (BILD A) NACH UNTEN BIS ES IN DER STELLUNG VON BILD B IST;  
-CON LA AYUDA DE UNOS ALICATES, APRETAR LA CHAPA (INDICADA EN LA FOTO A) OBTENIENDO EL RESULTADO QUE SE OBSERVA EN LA FOTO B;

- 5**  
-VERIFICARE CHE I CAVI SIANO INCASTRATI BENE E NON ESCANO DAL DERIVATORE;  
-CHECK THAT THE CABLES ARE CORRECTLY INSERTED AND DO NOT COME OUT OF THE JUNCTION BOX;  
-VERIFIEZ QUE LES FILS SOIENT CORRECTEMENT INSERES ET NE SORTENT PAS DE LA COSSE;  
-ZIEHEN SIE AN DEM KABEL UM DEN FESTEN SITZ UND DEN KONTAKT ZU PRÜFEN;  
-CONTROLAR QUE LOS CABLES ESTEN BIEN FIJADOS Y NO SALGAN DEL DERIVADOR;

- 6**  
-CONCLUDERE IL COLLEGAMENTO CHIUDENDO LA LINGUETTA DI SICUREZZA (INDICATA IN FOTO A) OTTENENDO IL RISULTATO ILLUSTRATO IN FOTO C;  
-FINISH THE CONNECTION CLOSING THE LOCKING COVER (F) (SHOWN IN PICTURE 1) OBTAINING THE RESULT SHOWN IN PICTURE C;  
-FINISSEZ EN RABATTANT LA LANGUETTE DE VERROUILLAGE (F) (VOIR PHOTO 1) AFIN D'OBTENIR LE RESULTAT DE LA PHOTO C;  
-SCHLIESSEN SIE DIE SICHERUNGSKLAPPE AM KABELSCHNELLVERBINDER BIS SIE EINRASTET (FOTO C);  
-FINALIZAR LA CONEXION CERRANDO LA LENGUETA DE SEGURIDAD (INDICADA EN FOTO A) OBTENIENDO EL RESULTADO QUE SE OBSERVA EN LA FOTO C;

- 7**  
-PER IL CAVO DEL "-" DEL KIT LUCI DEL BAULETTO PROCEDERE COME DAL PUNTO 2;  
-FOR THE EARTH OR (-) CABLE OF THE CASE STOP LIGHT FOLLOW THE SAME PROCEDURE STARTING FROM POINT 2;  
-CONCERNANT LE FIL DE MASSE (-) DU FEU DU TOP CASE SUIVEZ LA MEME PROCEDURE A PARTIR DU POINT N°2;  
-DASSELBE VOM PUNKT ZWEI MACHEN SIE MIT DEM MINUSPOL;  
-PARA EL CABLE "-" DEL KIT DE LUZ DEL BAUL ACTUAR COMO EN EL PUNTO 2;

